



Distr.
GENERAL

A/54/609
15 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 154 повестки дня

ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Йошко КЛИСОВИЧ (Хорватия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный

"Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций:

- a) Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций;
- b) итоги мероприятий, посвященных отмечаемому в 1999 году столетию первой Международной конференции мира",

был включен в повестку дня пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи во исполнение ее резолюций 53/100 и 53/99 от 8 декабря 1998 года.

2. На своем 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Шестому комитету.

3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 8-10-м и 33-м заседаниях 18 и 19 октября и 15 ноября 1999 года. Мнения представителей, выступавших в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/54/SR.8-10 и 33).

4. В связи с рассмотрением данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о Десятилетии международного права Организации Объединенных Наций (A/54/362 и Add.1);

b) письмо Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 17 мая 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Гаагской повестки дня для мира и справедливости на XXI век, принятой на Конференции в рамках Гаагского призыва к миру, которая проводилась 12-15 мая 1999 года в Гааге (A/54/98);

c) письмо постоянных представителей Нидерландов и Российской Федерации от 10 сентября 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад по итогам празднования столетия первой Международной конференции мира, подготовленный по результатам работы Совещания экспертов, состоявшегося в Гааге 18-19 мая 1999 года, и Международной конференции "Столетие российской инициативы: от первой Конференции мира 1989 года к третьей Конференции 1999 года", проходившей в Санкт-Петербурге, Российская Федерация, 22-25 июня 1999 года (A/54/381);

d) письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1999 года на имя Генерального секретаря (A/54/473).

5. В своей резолюции 53/100 Генеральная Ассамблея предложила Рабочей группе по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций продолжить свою работу на пятьдесят четвертой сессии в соответствии с ее мандатом и методами работы. Во исполнение этой просьбы Шестой комитет на своем 2-м заседании 27 сентября избрал Председателем Рабочей группы на нынешнюю сессию г-жу Сокорро Флорес (Мексика). Рабочая группа провела 12 заседаний в период с 18 октября по 10 ноября.

6. На 33-м заседании Комитета 15 ноября Председатель Рабочей группы представила устный доклад о работе, проделанной Рабочей группой (см. A/C.6/54/SR.33).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.6/54/L.9

7. На своем 33-м заседании 15 ноября Председатель Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций представила проект резолюции, озаглавленный "Итоги мероприятий, связанных с празднованием в 1999 году столетия первой Международной конференции мира" (A/C.6/54/L.9), и внесла устную поправку в седьмой пункт преамбулы, заменив слово "толкованию" словом "осуществлению".

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/54/L.9 с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 15, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.6/54/L.10

9. На 33-м заседании 15 ноября Председатель Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций представила проект резолюции, озаглавленный "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций" (A/C.6/54/L.10).

/...

10. На том же заседании Председатель Рабочей группы внесла в текст проекта резолюции следующие устные поправки:

- a) в шестом пункте преамбулы:
 - i) между словом "признавая" и словами "что учреждение" были добавлены слова "в частности";
 - ii) слова "международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде соответственно в 1993 и 1994 годах" были заменены словами "Международного трибунала по бывшей Югославии в 1993 году, Международного трибунала по Руанде в 1994 году";
- b) в одиннадцатом пункте преамбулы перед словами "Международного Красного Креста" было опущено слово "Движения";
- c) в четырнадцатом пункте преамбулы фраза "на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся в ходе ее очередной пятьдесят четвертой сессии" была заменена словами "на Генеральной Ассамблее в ходе ее очередной пятьдесят четвертой сессии";
- d) после пункта 15 постановляющей части был добавлен новый пункт 16, гласящий:

"напоминает, что государства обязаны урегулировать свои споры мирными средствами, включая обращение в Международный Суд, и что одной из главных целей Десятилетия является поощрение полного уважения Суда сообразно с соответствующими положениями Устава";
- e) нумерация существующих пунктов 16-20 была изменена на 17-21.

11. Также на 33-м заседании представитель Камеруна вынес на рассмотрение поправку (A/C.6/54/L.18) к проекту резолюции A/C.6/54/L.10, в соответствии с которой после пункта 15 постановляющей части следовало добавить новый пункт 16 постановляющей части, гласящий:

"напоминает, что, согласно статье 94 Устава Организации Объединенных Наций, каждый член Организации обязуется выполнить решение Международного Суда по любому делу, в котором он является стороной";

12. На том же заседании представитель Камеруна снял свою поправку (A/C.6/54/L.18) к проекту резолюции.

13. Представители Кот-д'Ивуара, Нигерии и Соломоновых Островов выступили с заявлениями по разъяснению своих соответствующих позиций до принятия решения по проекту резолюции (см. A/C.6/54/SR.33).

14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/54/L.10 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 15, проект резолюции II).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

15. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

/...

Проект резолюции I

Итоги мероприятий, связанных с празднованием в 1999 году
столетия первой Международной конференции мира

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность Организации Объединенных Наций и ее государств-членов соблюдению и развитию международного права, являющегося основой построения международных отношений,

признавая историческое значение первой Международной конференции мира 1899 года для верховенства международного права, мирного урегулирования споров, развития и кодификации международного права и практики многосторонней дипломатии,

напоминая, что, как отмечается в ее предыдущих резолюциях¹, празднование столетия первой Международной конференции мира совпадает с завершением Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и могло бы рассматриваться в качестве третьей международной конференции мира,

напоминая также, что Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций будет завершено на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 17 ноября 1999 года,

с признательностью напоминая об инициативах² правительств Российской Федерации и Королевства Нидерландов в связи с празднованием столетия первой Международной конференции мира в отношении тем Конференции: развитие международного права, касающегося разоружения и контроля над вооружениями, гуманитарное право и законы войны и мирное урегулирование споров,

напоминая далее, что в этих инициативах содержался призыв, среди прочего, провести обсуждение этих тем на основе углубленного доклада на глобальном, региональном и национальном уровне с участием межправительственных, правительственных, дипломатических, научных экспертов, а также экспертов по вопросам гражданского общества³ в рамках конференций, семинаров и других мероприятий, а также через Интернет и представить их результаты Генеральной Ассамблее для рассмотрения на пятьдесят четвертой сессии,

отмечая, что согласно общему итогу этих обсуждений прогрессивное развитие и кодификация международного права по-прежнему имеют важное значение, однако для более полного обеспечения господства международного права необходимо, чтобы государства добросовестно выполняли существующие международные обязательства, уделяя больше внимания своевременному осуществлению этих обязательств,

¹ Резолюции 44/23, 51/157, 52/153 и 53/100.

/...

² Резолюции 51/159, 52/154 и 53/99; A/C.6/52/3, A/C.6/53/10, A/C.6/53/11.

³ См. Гагская повестка дня для мира и справедливости на XXI век (A/54/98, приложение).

/...

отмечая также, что 1999 год знаменует собой пятидесятую годовщину принятия Женевских конвенций от 12 августа 1949 года;

отмечая далее, что вследствие первой Международной конференции мира в 1899 году была учреждена Постоянная палата Третейского суда,

будучи убеждена в том, что наследие первой Международной конференции мира умножилось благодаря инициативам в рамках празднования столетия и пленарного заседания Генеральной Ассамблеи по случаю завершения Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

1. с интересом отмечает итоги празднования столетия первой Международной конференции мира, о которых сообщили организаторы - правительство Королевства Нидерландов и правительство Российской Федерации⁴;

2. выражает признательность всем тем, кто своими усилиями, мудростью и знаниями способствовал успешному празднованию столетия первой Международной конференции мира;

3. выражает признательность Международному комитету Красного Креста за его работу по содействию присоединению к Женевским конвенциям и другим документам международного гуманитарного права и их выполнению;

4. поздравляет Постоянную палату Третейского суда в связи с ее столетием;

5. выражает свою признательность Генеральному секретарю за то, что он привлек внимание соответствующих международных форумов к итогам празднования первой Международной конференции мира;

6. предлагает государствам, органам Организации Объединенных Наций, международным организациям и другим соответствующим международным форумам принять к сведению итоги празднования столетия первой Международной конференции мира и в соответствующих случаях рассмотреть возможность:

a) ознакомления с итогами тематических обсуждений в рамках их соответствующей компетенции или мандатов;

b) использования в будущем формата обсуждений, примененного в ходе празднования столетия первой Международной конференции мира с учетом любых соответствующих правил и процедур;

7. предлагает:

a) правительствам Российской Федерации и Королевства Нидерландов обеспечить хранение материалов празднования столетия первой Международной конференции мира в своих архивах и предоставлять заинтересованным сторонам доступ к этим материалам;

⁴ A/54/381, приложение.

b) всем, кто внес вклад в празднование столетия первой Международной конференции мира, направить свои материалы по этому вопросу одному из этих правительств.

Проект резолюции II

Десятилетие Международного права Организации
Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой она провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на то, что в соответствии с резолюцией 44/23 главными целями Десятилетия должны быть, в частности:

- a) содействие принятию и уважению принципов международного права,
- b) содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему,
- c) поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификации,
- d) поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права,

отмечая завершение Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

подтверждая свою резолюцию 53/101 от 8 декабря 1998 года, озаглавленную "Принципы и установки для ведения международных переговоров", принятую в рамках Десятилетия,

будучи сильно воодушевлена значительными успехами в развитии и поощрении международного права, достигнутыми в ходе Десятилетия, что содействовало укреплению верховенства международного права,

признавая, в частности, что учреждение Международного трибунала по бывшей Югославии в 1993 году, Международного трибунала по Руанде в 1994 году и Международного трибунала по морскому праву в 1996 году и принятие Римского статута Международного уголовного суда в 1998 году представляют собой важные события в рамках Десятилетия,

признавая также усилия, приложенные в ходе Десятилетия юрисконсультантами министерств иностранных дел во всем мире по обеспечению общего понимания их роли посредством ежегодных неофициальных консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что в связи с окончанием Десятилетия международному сообществу предоставляется возможность осуществить обзор этих успехов и что государствам, международным организациям и просветительским учреждениям следует продолжать поощрять и пропагандировать деятельность в правовой области, направленную на содействие достижению его основных целей,

будучи убеждена также в необходимости продолжать стремиться достичь главных целей Десятилетия,

приветствуя значительное увеличение числа обращений государств в Международный Суд для урегулирования споров,

отмечая, что международное гуманитарное право стало важной темой в течение Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, и сознавая вклад, внесенный в этой области Международным комитетом Красного Креста и конференциями Международного Красного Креста и Красного Полумесяца,

отмечая также, что в 1999 году отмечается 50-я годовщина четырех Женевских конвенций, принятых 12 августа 1949 года,

выражая свою признательность правительствам Российской Федерации и Королевства Нидерландов за их усилия по осуществлению программы действий, посвященной столетию первой Международной конференции мира, что можно считать важным вкладом в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

с интересом принимая к сведению рассмотрение итогов мероприятий, посвященных отмечавшемуся в 1999 году столетию первой Международной конференции мира, на Генеральной Ассамблее в ходе ее очередной пятидесят четвертой сессии,

выражая свою признательность докладчикам и всем организациям, группам и частным лицам, которые внесли вклад в обсуждение тем, посвященных столетию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵ и выражая в связи с этим свою признательность,

отмечая сдачу Генеральным секретарем 21 декабря 1998 года на хранение, от имени Организации Объединенных Наций, акта официального подтверждения Венской конвенции о праве международных договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями от 21 марта 1986 года,

приветствуя прогресс, достигнутый в деле устранения отставания в издании сборника договоров Организации Объединенных Наций (United Nations Treaty Series) путем осуществления плана, выполнение которого будет завершено в 2001 году, и подчеркивая необходимость устранения такого отставания, а также всеобъемлющей электронификации работы Договорной секции Управления по правовым вопросам Секретариата,

напоминая, что на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет учредил Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций,

отмечая, что Рабочая группа продолжала свою деятельность в течение пятидесят четвертой сессии в соответствии с резолюцией 53/100,

рассмотрев устный доклад Председателя Рабочей группы Шестому комитету,

⁵ A/54/362 и Add.1.

1. выражает свою признательность за работу, проделанную Рабочей группой по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций;

2. признает, что Десятилетие внесло значительный вклад в укрепление верховенства международного права;

3. подтверждает сохраняющуюся актуальность главных целей Десятилетия, реализация которых имеет важное значение для достижения целей Организации Объединенных Наций;

4. выражает свою признательность государствам и международным организациям и учреждениям, которые провели мероприятия в порядке осуществления программы деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия;

5. просит Генерального секретаря продолжать работу по созданию электронной базы данных Договорной секции, с тем чтобы оперативно предоставлять государствам-членам более широкий диапазон легкодоступной информации, касающейся договоров, в электронной форме и обновлять имеющийся теперь в Интернете список названий сданных ему на хранение многосторонних договоров на всех официальных языках Организации;

6. настоятельно призывает государства и международные организации, в частности депозитариев, продолжать оказывать Секретариату Организации Объединенных Наций помощь в его усилиях по ускорению регистрации договоров и их публикации путем предоставления ему в печатном виде или в электронной форме копий договоров, включая карты, для регистрации и, по мере возможности, переводы договоров на английском или французском языках;

7. просит Генерального секретаря энергично осуществлять план устранения отставания в издании сборника договоров Организации Объединенных Наций (United Nations Treaty Series) и подчеркивает в этом контексте актуальность своевременного выполнения переводов;

8. выражает свою признательность Управлению по правовым вопросам Секретариата за создание в течение Десятилетия различных Web-сайтов в Интернете и Аудиовизуальной библиотеки Организации Объединенных Наций по международному праву и принимает к сведению его усилия по обеспечению функционирования этих сайтов и Библиотеки;

9. отмечает опубликование Управлением по правовым вопросам Секретариата издания "Collection of Essays by Legal Advisers of States, Legal Advisers of International Organizations and Practitioners in the Field of International Law" ("Сборник очерков юрисконсультов государств и международных организаций и практикующих юристов, специализирующихся в области международного права") и его намерение издать в 2000 году две публикации, озаглавленные "International Instruments related to the Prevention and Suppression of International Terrorism" ("Международные правовые документы, касающиеся предотвращения и пресечения международного терроризма") и "The United Nations and the Development of International Law during the 1990s" ("Организация Объединенных Наций и развитие международного права в 90-е годы"), с тем чтобы осветить работу, проделанную в данной области в ходе Десятилетия;

10. предлагает государствам, органам Организации Объединенных Наций, международным организациям и другим соответствующим международным форумам продолжать уделять внимание темам и итогам столетия первой Международной конференции мира;

11. поздравляет Постоянную палату третейского суда с ее столетним юбилеем, высоко оценивает роль этой организации в международной системе мирного разрешения споров и предлагает государствам рассмотреть вопрос об обеспечении полного использования возможностей Палаты и поддержать ее работу⁶;

12. выражает свою признательность Международному комитету Красного Креста за деятельность, проведенную в области международного гуманитарного права, включая деятельность в отношении защиты окружающей среды во время вооруженных конфликтов;

13. предлагает государствам и международным организациям продолжать содействовать принятию и уважению норм и принципов международного права;

14. с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые в ходе Десятилетия в области кодификации и прогрессивного развития международного права и призывает государства в целях внесения дальнейшего вклада в обеспечение господства международного права рассмотреть, если они еще не сделали этого, вопрос о присоединении к многосторонним договорам, принятым в ходе Десятилетия, в том числе договорам, перечисленным в приложении к докладу Генерального секретаря⁵;

15. предлагает государствам и международным организациям продолжать содействовать более действенному использованию средств и методов мирного разрешения споров;

16. напоминает, что государства обязаны урегулировать свои споры мирными средствами, включая обращение в Международный Суд, и что одной из главных целей Десятилетия является поощрение полного уважения Суда согласно с соответствующими положениями Устава;

17. предлагает государствам продолжать уделять внимание выявлению областей международного права, которые, вероятно, достигли такого этапа, на котором возможно их прогрессивное развитие или кодификация, и поощрять их обсуждение в рамках компетентных форумов;

18. предлагает государствам и международным организациям продолжать поощрять публикацию книг или других материалов по тематике международного права и проведение симпозиумов, конференций, семинаров и других заседаний, преследующих цели содействия более широкому признанию международного права;

19. предлагает государствам продолжать поощрять образовательные институты к введению или увеличению числа курсов международного права;

20. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств, международных организаций и учреждений, работающих в области международного права;

21. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о достижении прогресса в осуществлении целей Десятилетия в период после его завершения в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права".

⁶ A/54/381, приложение, пункт 9.
